

CaligaLoc®

Zusatz-Einleger in die Gebrauchsanweisung
Supplementary insert in the instructions for use
Complément à la notice d'utilisation
Inserto aggiuntivo nelle istruzioni per l'uso
Suplemento de las instrucciones de uso

Rev. 9 – 2021-12_109 570

de

HINWEIS FÜR PATIENTEN

ACHTUNG!

Die CaligaLoc darf nur in festem Schuhwerk getragen werden. Soll das Produkt in anderen Schuhen oder ohne Schuhe benutzt werden, muss Ihr medizinisches Fachpersonal zuerst eine Anpassung vornehmen. Anderenfalls besteht insbesondere auf glatten Flächen akute Rutsch- und Verletzungsgefahr!

HINWEIS FÜR MEDIZINISCHES FACHPERSONAL

Bei Nutzungswunsch der CaligaLoc ohne festes Schuhwerk oder ohne Schuhe ist ein rutschhemmender Klebepunkt (nicht beiliegend) auf den sohlenseitigen geriffelten Pronationsnocken im Bereich der Ferse aufzukleben.

en

NOTE FOR PATIENTS

CAUTION!

Please use CaligaLoc in firm footwear only. If the intended use is in soft shoes or without shoes, the product must be modified by an orthotic fitter first. Without that modification, you'll be in danger of serious injuries especially on slippery floors!

NOTE FOR MEDICAL SPECIALISTS

In case of a request to use CaligaLoc without firm footwear or without shoes, an anti-slip adhesive point (not included) must be attached to the pronation nubs that are grooved on the sole side in the heel area.

fr

REMARQUE POUR LES PATIENTS

ATTENTION !

CaligaLoc ne doit être portée que dans des chaussures stables. Si le dispositif doit être utilisé dans d'autres chaussures ou sans chaussures, votre professionnel médical formé doit tout d'abord procéder à un ajustement. Dans le cas contraire, vous risqueriez fortement de glisser et de vous blesser, en particulier sur les surfaces lisses !

REMARQUE POUR LE PROFESSIONNEL MÉDICAL FORMÉ

Si le patient souhaite porter la CaligaLoc sans chaussures stables, voire sans chaussures, il faudrait alors apposer un point de colle antidérapant (non fourni) sur le crampon pronateur strié côté semelle, au niveau de la zone du talon.

CaligaLoc®

Zusatz-Einleger in die Gebrauchsanweisung
Supplementary insert in the instructions for use
Complément à la notice d'utilisation
Inserto aggiuntivo nelle istruzioni per l'uso
Suplemento de las instrucciones de uso

Rev. 9 – 2021-12_109 570

it

AVVERTENZA PER I PAZIENTI

ATTENZIONE!

CaligaLoc può essere indossato solo con scarpe rigide. Qualora fosse necessario utilizzare il prodotto in altri tipi di scarpe o senza scarpe il personale medico specializzato di fiducia dovrà provvedere alla modifica. In caso contrario, in particolare sulle superfici lisce, sussiste un elevato pericolo di scivolamento e lesioni!

AVVERTENZA PER IL PERSONALE MEDICO SPECIALIZZATO

Nel caso venga espresso il desiderio di utilizzare CaligaLoc in scarpe non rigide o senza scarpe è necessario incollare, in corrispondenza del tallone, un dischetto adesivo con azione antiscivolo (non fornito) sui tacchetti per la pronazione con scanalature presenti sulla suola.

es

NOTA PARA LOS PACIENTES

¡ATENCIÓN!

CaligaLoc solamente debe usarse con calzado resistente. Si el producto se va a utilizar con otro calzado o sin zapatos, su profesional sanitario deberá ajustarlo primero. De lo contrario, existe un gran peligro de resbalar y lesionarse, especialmente en superficies lisas.

NOTA PARA LOS PROFESIONALES MÉDICOS

Si el paciente desea llevar CaligaLoc sin calzado resistente o sin zapatos, debe pegarse un punto adhesivo antideslizante (no adjunto) en los tacos de pronación ranurados, del lado de la suela en la zona del talón.